

---

## Introduction

---

Le numéro 25 d'*Al-Kīmiyā* s'inscrit dans une réflexion interdisciplinaire et plurielle sur la diversité linguistique, culturelle et discursive, explorant les interactions entre langues, cultures et contextes historiques. Les contributions rassemblées mettent en lumière des enjeux variés, allant de la traduction et du métissage linguistique à l'analyse pragmatique, sociolinguistique et discursive.

Dans le premier article, Pierpaolo Amenta s'intéresse à l'écriture transculturelle et hétérolingue d'Elisa Chimenti, dont l'œuvre mêle xénismes, métaphores et expressions idiomatiques issus de son imaginaire plurilingue. L'analyse comparative de son roman *Au cœur du harem* (1958) et de sa traduction italienne (2000) met en avant les défis traductifs liés à l'hétérolinguisme, soulignant le rôle des emprunts linguistiques et du décentrement voire du métissage dans son style littéraire.

Le deuxième article examine les divergences et similitudes culturelles dans les actes de remerciement entre l'arabe marocain et le français de France. S'appuyant sur une analyse pragmatique contrastive, Belarbi et El Jarari révèlent les nuances de l'expression de la gratitude et soulignent l'importance de comprendre ces spécificités pour améliorer la communication interculturelle. Cette comparaison s'accompagne d'une présentation des significations implicites et des attentes sociales associées aux actes de langage, le but étant de mettre en avant les nuances culturelles qui façonnent l'expression de la gratitude au sein de chacune des communautés linguistiques concernées.

Le troisième article nous ramène au contexte libanais, et plus spécifiquement au statut de la langue française au Liban. À travers une analyse de l'apprentissage du français et de la réalité sociolinguistique actuelle au Liban, Rifai et Abou Fadel Saad s'interrogent sur l'avenir du français dans ce pays face à la montée de l'anglais. L'étude explore les initiatives de revitalisation mises en place pour maintenir le multilinguisme arabe-français-anglais, en insistant sur l'importance de cet héritage dans un monde globalisé.

Dans le même cadre de l'enseignement de français, Sahraoui retrace l'évolution historique du Français sur Objectifs Spécifiques (FOS), depuis ses débuts dans les années 1920 jusqu'à ses formes contemporaines. L'étude met en évidence les caractéristiques et les besoins des publics cibles du FOS, tout en soulignant les enjeux méthodologiques et pédagogiques liés à cet enseignement spécialisé. Cette mise en perspective historique révèle l'influence des conjonctures politiques, économiques et sociales qui ont dicté et dictent toujours de nouveaux besoins linguistiques. Cela confirme la nécessité pour l'enseignement du FOS de s'adapter en continu aux exigences du temps présent.

Loin des préoccupations pédagogiques, Ouallou nous propose une analyse discursive qui se concentre sur l'utilisation des arguments d'autorité dans les éditoriaux du journal *Aujourd'hui le Maroc*, et ce, en pleine crise sanitaire de la Covid-19. L'article explore comment ces outils rhétoriques ont été mobilisés pour persuader le public, notamment à travers les témoignages d'experts et les références aux compétences des autorités, lors des deux phases clés : le confinement et la vaccination.

Dans le dernier article, en s'appuyant sur le modèle de Jakobson, Sadouni, Ramdani et Tahraoui étudient les écrits épistolaires de Mouloud Feraoun dans son œuvre *Lettres à ses amis*. L'analyse révèle une écriture intime et subjective à travers l'étude des fonctions du langage dans ces lettres, ce qui a permis d'approfondir la compréhension de l'épistolaire comme un espace de dévoilement personnel et d'expression littéraire. C'est toute la personnalité de Feraoun qui est présentée dans ses différentes facettes : Feraoun l'homme, l'écrivain, le citoyen, l'humaniste, le pacifiste, l'humoriste et le chroniqueur.

Le numéro 25 d'*Al-Kīmiyā* présente le compte rendu d'un ouvrage spécialisé dans l'analyse du discours destiné surtout aux étudiants et jeunes chercheurs. Le compte rendu de cet ouvrage de référence met en avant les principales contributions théoriques et méthodologiques des différents auteurs ainsi que son utilité pour les chercheurs dans ce domaine. On y trouve notamment un texte de Norman Fairclough, le fondateur et promoteur de l'analyse critique du discours. Il y confirme le statut multidisciplinaire de cette méthode de recherche qui intéresse tant les sociologues que les linguistes et même les politologues.

Ce numéro offre ainsi une exploration riche et variée des questions linguistiques et discursives dans des contextes historiques, culturels et pédagogiques. Il invite les lecteurs à réfléchir aux dynamiques complexes de la langue et de la culture dans un monde en constante évolution.